UNIVERSITY OF PUNE
M.A. PERSIAN PART II
NESAB – E – FARSI
W.E.F. June 2009

Edited by 1) DR. ANSARI ABDUL LATIF
               2) PROF. ANSARI FAHEMEEEDA MD. HAROON

A) Poetry Section
B) Prose Section

I – Portion for the Term End Examination:
   Poetry Section
   1) Life Sketch of the Poet
   2) Translation or Explanation of the couplets.

II – Portion for the Annual Examination:
   Prose Section
   1) Life sketch of the Prose writer
   2) Translation & Explanation of the passage.

Pattern of Question Paper:
1) Literary survey of poets’ period with internal choice  15 Marks
2) Critical question (Poet and his Poetic art with internal choice) 15 Marks
3) Questions on short notes on the wives, philosophy of life, 14 Marks
   Central idea of the poem in simple Persian
   (Two out of Four)
4) Translation or Explanation of the couplets in Urdu, English or 16 Marks
   Marathi or Explain in Persian.
   (Four out of Seven)

Total: 60 Marks

Portion for the Annual Examination:
   Portion as prescribed as above

Duration: Three Hours  Maximum Marks: 80
No. of Question: Five
1) One Critical question on poet (with internal choice)  14 Marks
2) Two questions on Prose writers (with internal choice)  15+15 Marks
3) Question on Short notes in Simple Persian. 12 Marks
   (Two out of Four)
4) a) Translate the passages (Three out of Five)  12 Marks
    b) Explanation of the couplets (Four out of Six) 12 Marks

Total: 80 Marks
UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II

PAPER V

SEMESTER III

MODERN PROSE TEXT (SUBORDINATE)

W.E.F. June 2009

AIMS & OBJECTIVES:
1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

SEMESTER III:
UNIT I: MODERN PROSE TEXTS (SUBORDINATE)
A – DASTANHA – E – DILANGEZ by DR. ZOHRA KHANLARI
Following Dastan
1) BUKTASH – WA – RABEA by SHAIKH ATTAR
2) SHAIKH SINAN by SHAIKH ATTAR
3) YUSUF – WA – ZULLEKHA by JAMI
4) NAL – WA – DAMAN by FAIZI

B – TRANSLATION (Unseen Passage)
From Persian into English, Urdu or Marathi.

EXTERNAL ASSESSMENT:
1) Seminar 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline etc 05 Marks

Total: 20 Marks

Note: Seminar will be conducted under the panel of two examiners.
One internal and other external.

Pattern of Question Paper:
Duration: Three Hours
Maximum Marks: 80
No. of Questions: Five
1) General question on Modern Persian prose writing with internal choice. 16 Marks
2) Critical question on the Author or the text with internal choice 16 Marks
3) Note on character sketch from the Dastan (One out of Three) 12 marks
4) Translation of the passage from the Dastan in English, Urdu or Marathi. (Three out of Five) 24 Marks
5) Translation of unseen Persian passage into English, Urdu or Marathi. 12 Marks

Total: 80 Marks

Reference Books:
1) Farsi Dastan Navesi Ki Mukhtaser Tareekh by Momin Mohiyuddin
2) Hayat – e – Jami by Maulana Aslam Jairajpuri
3) Iran Sadiyun Ke Aene mein by Dr. Amrut Lal Ishrat
4) A short History of Persian literature by T.N. Devare
5) Tareekh Adbiyat – e – Iran by Raza Zadah Shafaque
UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
PAPER – V
SEMESTER IV

MODERN POETRY TEXT (SUBORDINATE)

W.E.F. June 2009

TITLE OF THE PAPER: MODERN POETRY TEXT (SUBORDINATE)
SEMESTER IV: PAYAM – E – MASHRIQUE  by Dr. IQBAL LAHORI
(Manzoomat Only)

A) External Assessment:
1) Project 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline etc. 05 Marks

..........................
Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper for Semester IV:

Duration: Three hours  Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five

1) A critical question on modern Persian poetry 16 Marks
   With internal choice
2) A critical question on the poet or the text with 16 Marks
   With internal choice
3) A reproduction of any one poem in Persian with 12 Marks
   With internal choice
4) Translation and explanation of eight couplets 24 Marks
   With internal choice
5) Translation of Persian unseen passages into English, 12 Marks
   Urdu or Marathi

..........................
Total: 80 Marks

Reference Books:

1) Ifkar – e – Iqbal  by Mohd. Abdus Salam
2) Iqbal Ka Nazriya – e – Khudi  by Abdul Mughni
3) Iqbal Ka Fan  by Gopi Chand Narang
4) Iqbal Ke Sheri Asalib – Ek Jazah  by Sayyad Sadiq Ali
AIMS & OBJECTIVES:
1) To develop the four skills among the pupils.
2) To improve knowledge and understanding of Persian language.
3) To develop thought provoking and analytical abilities among the pupils.

TITLE OF THE PAPER: GRAMMER
1) Esm, Fe’l, Harf, Zameer (Muttasil, Munfasil).
   Izafat (Muzaf)
   Sifat with definitions
2) Tajnees
3) Past Tense & its Kinds
4) Present Tense and its Kinds
5) Future Tense & Mudare

A) External Assessment:
1) Seminar 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline 05 Marks

Note: Seminar will be conducted under the panel of two examiners. One internal and other external

Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper for Semester III:
Duration: Three Hours
Maximum Marks: 80
No. of Questions: Five
Five questions on Grammer with internal Choice.
(Each question carries sixteen Marks)

Reference Books:
1) Amozish Zaban-e-Farsi by Dr. Sayyad Tanviruddin
   H.O.D. Persian
   Osmania University
   Hyderabad (A.P.)
UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
SPECIAL PAPER – VI
SEMESTER IV

ESSAY WRITING AND TRANSLATION
W.E.F. June 2009

AIMS & OBJECTIVES:
1) To develop the four skills among the pupils.
2) To improve knowledge and understanding of Persian language.
3) To develop thought provoking and analytical abilities among the pupils.

TITLE OF THE PAPER: ESSAY WRITING AND TRANSLATION
1) Essay writing in Persian on literary topic and general topic
2) Translation

A) External Assessment:
1) Project 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, discipline 05 Marks

Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper:

Duration: Three hours
No. of Questions: Four
Maximum Marks: 80

1) An essay writing in Persian on literary topic 25 Marks
2) An essay writing in Persian on general topic 25 Marks
3) Translation from unseen Persian passage in English, Urdu or Marathi (One out of Three) 15 Marks
4) Translate English passage into Persian (One out of Three) 15 Marks

Total: 80 Marks

Reference Books:
1) Amozish Farsi by Dr. Sayyad Tanveruddin
   H.O.D. Persian
   Osmania University, Hyderabad
Aims & Objectives:
1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

SEMESTER III: Form of Mathnavi with Special Reference to the Mathnavi Writers.
1) Nizami Ganjavi
2) Abdurrahman Jami
3) Amir Khusro

A) External Assessment:
1) Seminar 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline 05 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester III)

Duration: Three hours Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five
1) One critical question on the art of Mathnavi writing with internal choice.
2) Three questions on the poetic art of Mathnavi writers, as well as the political and social conditions, life sketch, style, literary works of the prescribed poets. (with internal choice)
   Each question carries 16 Marks
3) Question on short notes (two out of Four)
   Each short note carry 08 marks.
### Reference Books:

1. Ameer Khusrov Ahed au Shakhsiyat by Areeque Malsiyani
2. Ameer Khusraov (Sawahneh) by Wahid Mirza
3. Jahan-e-Khusrov by Farooque Argali
5. Ameer Khusrov Ka Zaheni Safar by Dr. Zoe Ansari
7. Tareekh – e – Adbiyat – e – Iran by Dr. Raza Zada Shafaque
8. Short History of Persian Literature by T.N. Devare
UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
SPECIAL PAPER – VII
SEMESTER IV

W.E.F. June 2009

AIMS & OBJECTIVES:
1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

TITLE OF THE PAPER: STUDY OF POETIC FORM OF PERSIAN LITERATURE
‘Form of Qaseeda Writing with Special Reference to the Qaseeda writers.
1) ZAHEER FARYABI
2) KHAQUANI
3) FIRDAUSI

A) EXTERNAL ASSESSMENT:
1) Project 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline 05 Marks

Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper for IV Semester

Duration: Three hours  Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five
1) One critical question on the art of Qaseeda writing with internal choice.
2) Three questions on the art of Qaseeda writers as well as the politic and social conditions, life sketch, style, literary works of the prescribed poets with internal choice.
   (Each Question carry 16 Marks)
3) Question on Short Notes.
   (Two out of Four)
   Each Short note carry 8 Marks
**Reference Books:**

1) *Chakeedah – e – Tareekh – e – Adbiyat – Iran – (Vol. I & II)*
   by Dr. Manzer Imam

2) *Tareekh – e – Adbiyat – e – Iran*
   by Dr. Raza Zada Shafaque

3) *Short History of Persian Literature*
   by T.N. Devare
UNIVERSITY OF PUNE

M.A. PERSIAN PART II
SPECIAL PAPER – VIII
SEMESTER III

W.E.F. June 2009

Aims & Objectives:
1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

PAPER VIII: (SPECIAL)
SEMESTER III: SPECIAL STUDY OF PROSE WRITER.
NIZAMI UROOZI SAMARQUANDI

A) External Assessment:
1) Seminar 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline 05 Marks

Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester III)

Duration: Three hours Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five
1) Four questions on prescribed prose writer. (with internal choice)
   (Each question carry 16 Marks)
2) Question on short notes (two out of Four)
   (Each short note carry 08 marks)

Reference Books:
1) Adbiyat – e – Jadeed Iran by Dr. Manzar Imam
Aims & Objectives:
1) To improve knowledge and understanding of Persian language and literature.
2) To improve knowledge and understanding of Historical, Political, Cultural & literary trends and social conditions of various periods of Iran.
3) To understand the evolutionary development of literary trends in Persian literature.

TITLE OF THE PAPER: Special Study of a poet ‘Khayyam’

A) External Assessment:
1) Seminar 10 Marks
2) Conversion 05 Marks
3) Attendance, General behaviour, Discipline 05 Marks

Total: 20 Marks

B) Pattern of Question Paper: (Semester IV)

Duration: Three hours Maximum Marks: 80

No. of Questions: Five
1) One critical question prescribed poet with internal choice. Each question carries 16 Marks
2) Question on short notes (two out of Four) Each short note carry 08 marks.

Reference Books:
1) Khayyam by Sayyad Suleman Nadvi
2) Khum Kada – e – Khayyam by Sayyad Faizan Hasan